

## ROZHODNUTIE RADY

z 18. januára 2011

**o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v rámci Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo zriadeného Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami, pokiaľ ide o úpravu prílohy 3 k dohode**

(2011/53/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami <sup>(1)</sup> (ďalej len „dohoda“) nadobudla platnosť 1. júna 2002.
- (2) Článkom 6 dohody sa zriaďuje Spoločný výbor pre poľnohospodárstvo, ktorý je zodpovedný za správu dohody a zabezpečuje jej riadne fungovanie.
- (3) Článok 11 dohody ustanovuje, že Spoločný výbor pre poľnohospodárstvo môže rozhodnúť o zmene a doplnení príloh k dohode.
- (4) S cieľom zohľadniť úplnú liberalizáciu bilaterálneho obchodu so syrmí od 1. júna 2007 a ochranu zemepisných označení, ktorá sa má ustanoviť v novej prílohe 12 k dohode, by sa mali špecifikácie, najmä pokiaľ ide o syry, zosúladiť a mali by sa vykonať nevyhnutné úpravy prílohy 3 k dohode.
- (5) Článok 5 ods. 2 prvý pododsek rozhodnutia Rady a Komisie 2002/309/ES, Euratom o dohode o vedeckej a technologickej spolupráci zo 4. apríla 2002 o uzavretí siedmich dohôd so Švajčiarskou konfederáciou <sup>(2)</sup> ustanovuje, že pozíciu Európskej únie v rámci Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo prijíma Rada na návrh Komisie.

- (6) Únia by preto mala zaujať pozíciu v rámci Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo, ktorá je uvedená v pripojenom návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Pozícia, ktorú má Európska únia zaujať v rámci Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo zriadeného Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami k úpravám dohody, pokiaľ ide o bilaterálny obchod s výrobkami, na ktoré sa vzťahuje položka 0406 harmonizovaného systému, s cieľom zohľadniť úplne liberalizovaný obchod v tomto odvetví sa zakladá na návrhu rozhodnutia Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo, ktorý je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Rozhodnutie Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* bezodkladne po jeho prijatí.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 18. januára 2011

Za Radu  
predseda  
MATOLCSY Gy.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 132.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 1.

## Návrh

**ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU PRE POĽNOHOSPODÁRSTVO**

**zriadeného Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami**

**č. .../2010**

**Z ...,**

**pokiaľ ide o úpravu prílohy 3 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami**

SPOLOČNÝ VÝBOR PRE POĽNOHOSPODÁRSTVO,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami <sup>(1)</sup>, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 11,

keďže:

- (1) Dohoda nadobudla platnosť 1. júna 2002.
- (2) Príloha 3 k dohode ustanovuje koncesie týkajúce sa syrov, najmä postupnú liberalizáciu obchodu so syrmí počas obdobia piatich rokov po nadobudnutí platnosti dohody.
- (3) Európska únia a Švajčiarska konfederácia sa dohodli, že do dohody sa vloží nová príloha 12 o ochrane označení pôvodu a zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín, v dôsledku čoho sa majú zosúladiť špecifikácie, najmä pokiaľ ide o syry.
- (4) Z uvedeného dôvodu sa príloha 3 musí zrevidovať tak, aby sa v nej zohľadňovala úplná liberalizácia bilaterálneho obchodu so syrmí s platnosťou od 1. júna 2007, ako aj ochrana zemepisných označení, ktorá sa má ustanoviť v novej prílohe 12,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Príloha 3 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami a dodatky k nej sa nahrádzajú textom v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť deň po jeho prijatí spoločným výborom.

V ...

*Za Spoločný výbor pre poľnohospodárstvo*

*Predseda a vedúci  
švajčiarskej delegácie*

*Vedúci  
delegácie EÚ*

*Tajomník  
výboru*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 132.

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA 3

1. Bilaterálny obchod so všetkými výrobkami, na ktoré sa vzťahuje položka 0406 harmonizovaného systému, je od 1. júna 2007 úplne liberalizovaný zrušením všetkých ciel a kvót.
2. Európska únia neuplatňuje vývozné náhrady na syry vyvezené do Švajčiarska. Švajčiarsko neuplatňuje vývozné dotácie <sup>(1)</sup> na syry vyvezené do Európskej únie.
3. Všetky výrobky, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0406, ktoré pochádzajú z Európskej únie alebo zo Švajčiarska a s ktorými sa obchoduje medzi uvedenými dvomi stranami, sú oslobodené od povinnosti predložiť dovozné povolenie.
4. Európska únia a Švajčiarsko zabezpečia, aby výhody, ktoré si navzájom udeľujú, neboli poškodené inými opatreniami ovplyvňujúcimi dovoz a vývoz.
5. Ak by vývoj cien a/alebo dovozu mal viesť k narušeniu trhu ktorejkoľvek strany, čo najskôr sa na žiadosť ktorejkoľvek strany uskutočnia v rámci výboru zriadeného podľa článku 6 dohody konzultácie s cieľom nájsť vhodné riešenia. V tejto súvislosti sa strany týmto dohodli, že si budú pravidelne vymieňať informácie o cenách a všetky ďalšie príslušné informácie o trhu s miestne vyrobenými a dovezenými syrmi.

---

<sup>(1)</sup> Základné sumy, z ktorých sa vychádzalo pri odstránení vývozných dotácií, sa po vzájomnej dohode strán vypočítali na základe rozdielu inštitucionálnych cien za mlieko predpokladaných v čase nadobudnutia platnosti dohody, plus dodatočná suma za mlieko spracované na syry získaná na základe množstva mlieka potrebného na výrobu daného syra, mínus (s výnimkou prípadu syrov, ktoré podliehajú kvótam) zníženie colného poplatku uplatňovaného Spoločenstvom.“